

## URGENCES

**Samu 57** (tél. 03 82 56 80 70).  
**Tous secteurs** : aide médicale urgente (tél. 15).  
**Pharmacie**  
**Tous secteurs** : composer le 3237.  
**Sapeurs-pompiers**  
**Tous secteurs** : tél. 18.  
**Gendarmeries**  
**Guénange** : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).  
**Metzervisse** : rue des Romains (tél. 03 82 51 04 63).

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

### Et une médaille de plus !



Avec 165 kg en développé couché, Catherine Gérard devient la nouvelle championne du monde française à Limerick en Irlande. Photo RL

La Montrequiennoise, Catherine Gérard, vient de mettre une médaille de plus à son palmarès. Lors des championnats du Monde de développé couché WPC (word powerlifting congress) qui se sont déroulés, le 16 novembre dernier à Limerick en Irlande, elle a remporté une nouvelle médaille d'or. À 45 ans, la Jeannie Longo du sport athlétique, est devenue championne du monde en soulevant une barre à 165 kg, battant également son propre record d'Europe qui était à 162,5 kg. Lors de ce championnat du Monde, elle a tenté de soulever une barre à 167 kg mais est

sortie du couloir et un autre essai à 170 kg n'a pas été comptabilisé. Mais ce n'est que partie remise. Elle a laissé loin derrière ses concurrentes. La deuxième place est revenue à une Irlandaise avec 142 kg et la place de troisième à une Slovaque avec 140 kg. La France est le pays ayant remporté le plus de médailles en développé couché toutes catégories.

C'est en suivant d'intenses entraînements au sein de l'Association sportive des cheminots de Metz (ASCM) à Woippy, que Catherine Gérard se trouve parmi les meilleurs sportives de sa catégorie.

## GUÉNANGE

# Des activités équestres pour tous

Avec 360 adhérents issus de soixante-quinze communes dont 130 enfants de moins de 11 ans, le Centre équestre de Guénange est l'un des plus performants de Lorraine.

Le centre équestre de Guénange, c'est aussi un manager olympique (30X70), une carrière olympique (40X80) en sable de Fontainebleau pour les concours de sauts d'obstacles et les entraînements, six stabulations, dix-sept chevaux, autant de poneys, trente-cinq boxes individuelles, un club-house de 160 mètres carrés. L'un des deux ou trois plus performants de Lorraine. Il y a trois enseignants à temps plein épaulés par deux stagiaires. Le tout sur un site de cinq hectares.

Le centre équestre Au grand chêne a tenu sa première assemblée générale sur son nouveau territoire guéangeois dans ses locaux flambant neufs sous la présidence de Marie-Blanche Ansel en présence du maire, Jean-Pierre La Vaullée. « Nous travaillons avec les écoles, les centres aérés, les comités

d'entreprise, les groupes, les maisons de retraite », explique Mme Ansel qui précise que les écoles de la commune ont droit à un accueil annuel gratuit. Le centre, qui est adapté au handicap, est apte à pratiquer l'équithérapie avec les centres spécialisés.

Il propose du baby poney pour les enfants à partir de 4 ans et des après-midi récréatifs, par exemple des anniversaires agrémentés de promenades à cheval ou de baptême à poney pour des groupes comprenant jusqu'à quinze personnes.

Mais le centre équestre est aussi un club sportif. Durant la saison 2011-2012, dix concours dont un championnat de Moselle sont planifiés. Sont prévues aussi de nombreuses manifestations internes : challenge de sauts d'obstacles, pony-games, puissance, fêtes diverses et thématiques.



Le comité est satisfait après cette première année de fonctionnement. Photo RL

### Second manège envisagé

Tout cela satisfait pleinement le maire ; il reconnaît et apprécie « l'aspect convivial et associatif » du centre ; l'aspect handicap, l'ouverture aux sports

scolaires et la démocratisation de l'équitation au sein de la commune le réjouissent : « Les tarifs ont été fixés au plus bas pour les rendre le plus attractif possible et les Guéangeois ont même droit à des tarifs préférentiels ». Le maire rappelle aussi que le fonctionnement du centre « ne coûte rien à la commune et rapporte même vingt mille euros de loyer ».

Il envisage l'avenir avec sérénité et évoque même la possibilité de construction d'un second manège de détente pour des manifestations d'intérieur, des tribunes pour le confort du public, un terrain pour le cross, l'entourage du bassin de rétention, la barrière avec passage piétons à l'entrée du site, une fresque et même un éventuel logement de gardiennage. Le tout bien évidemment étalé dans le temps selon les besoins et les opportunités.

Quant au comité, il se compose ainsi : présidente, Marie-Blanche Ansel ; vice-président, Pierre Codutti ; secrétaire, Emilie Oswald ; trésorière, Laurence Maloni ; assesseur et directeur du centre, Mathieu Canin.



Du sport de compétition aux loisirs pour tous, le centre équestre balaie toute la palette des activités possibles. Photo RL

## CHASSES

Vendredi 23 décembre

**Bertrange-Imeldange** : sur la réserve Schlemmer, sur les réserves et enclaves sur les communes de Bertrange, Illange, Stuckange et Yutz.

Lundi 26 décembre

**Buding** : sur le lot 2.

Mardi 27 décembre

**Buding** : sur le lot 1.

Jeudi 29 décembre

**Altroff/Bettelainville** : sur le lot n° 1 (côté Luttange).

**Buding** : sur la réserve de M. Schumacher.

**Luttange** : sur le lot 1 de la forêt.

**Volstroff** : programmée par les frères Gellhaus dans le bois de Schell, route de Rurange.

## VIE RELIGIEUSE

### Les messes de Noël

**Communauté de paroisses Saint-Maximilien Kolbe** : samedi 24 décembre, messe de la nuit de Noël à Distroff à 18h et à Metzervisse à 18h30 ; dimanche 25 décembre, messe solennelle de la Nativité, pour l'ensemble de la communauté, à Metzervisse 10h45 ; lundi 26 décembre, messe à Stuckange à 10 h 30.

**Communauté de paroisses Saint-Jean-Baptiste de la Salle** : samedi, à 18h30, messe à la chapelle Saint-Benoît de Guénange, à 22h30 messe à Bousse en l'église Notre-Dame ; dimanche à 10h30, messe à Saint-Mathieu de Guénange.

## BOUSSE

### Collecte de sang

Sous l'égide de l'EFS, l'Amicale des donneurs de sang bénévoles de Guénange-Bousse-Bertrange organise une collecte de sang le mardi 27 décembre, de 16h à 19h, à la salle de fêtes de Bousse.

En cette période de fin d'année, les stocks de poches étant au plus bas, tous les donneurs, nouveaux et anciens, seront les bienvenus.

## VOLSTROFF

### Permanences de la mairie

Du vendredi 23 décembre au mardi 3 janvier, les bureaux de la mairie seront ouverts uniquement de 8h à 12h.

### Déchets et collecte sélective

Le ramassage des ordures ménagères et de la collecte sélective prévu le lundi 26 décembre est reporté au mercredi 28 décembre.

## SERVICES

### Permanences

**Guénange** : point de rencontre CPAM, de 8h30 à 12h30, centre Louise-Michel.

**Tous secteurs** : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

**VOTRE NOUVEAU CENTRE COMMERCIAL À AMNÉVILLE-LES-THERMES**

**LE MARCHÉ DES THERMES** **Intermarché HYPER**  
TOUS UNIS CONTRE LA VIE CHÈRE

et sa **GALERIE MARCHANDE**  
50 boutiques et restaurants

**À GUÉNANGE**

**Intermarché SUPER**  
TOUS UNIS CONTRE LA VIE CHÈRE

et sa **GALERIE MARCHANDE**  
OPTIC BIJOUX, AD COIFF,  
PRESSE - PMU - FRANÇAISE DES JEUX

**OUVERTURE EXCEPTIONNELLE**  
AUJOURD'HUI VENDREDI 23 DÉCEMBRE EN NOCTURNE DE 8 H 30 À 22 H

**HAPPY CHRISTMAS**  
Du 7 au 24 décembre  
avec les commerçants de la GALERIE

**PLUS DE 5.000 € DE CADEAUX !\***  
\*Vitrine à gagner avec plus de 50 cadeaux

dont **1 VOYAGE AU MEXIQUE**  
pour 2 personnes en hôtel 5 étoiles  
(voyage offert par votre agence UNIVAIRMER)

\*Grand jeu gratuit sans obligation d'achat (voir règlement en magasin)

**Remise SUR L'ENSEMBLE DU MAGASIN**  
**20%\***

sauf carburants, produits culturels, prestations et services, alcool.

**UNIQUEMENT À PARTIR DE 20 H**

\*Vendredi 23 décembre, en remise sur votre carte fidélité, valable dans l'intermarché qui vous l'a délivrée

des prix promotions

**50%** sur les **BIJOUX FANTAISIE**  
le 23 décembre à partir de 20 h

**INTERMARCHÉ**  
Rue Clemenceau - AMNÉVILLE-LES-THERMES

Les Mousquetaires

**INTERMARCHÉ**  
Zone du Grand Zellner - GUÉNANGE

**Présence du Père Noël**  
AUJOURD'HUI de 11h à 13h et de 14h à 18h  
DEMAIN de 11h à 13h et de 14h à 17h